

The background of the advertisement features a scenic view of a snow-capped mountain peak under a clear blue sky. A bright sun is visible behind the mountain, creating a lens flare effect. In the upper right corner, a portion of the Swiss flag (a red field with a white cross) is visible, appearing to wave. The overall composition is clean and evokes a sense of high quality and reliability.

BERNINA®

YOUR PASSPORT TO QUALITY

Паспорт качества

MINŐSÉGI BIZONYÍTVÁNY

TWÓJ PASZPORT DO JAKOŚCI

SWISS TRADITION

ШВЕЙЦАРСКИЕ ТРАДИЦИИ

SVÁJCI TRADÍCIÓ

SZWAJCARSKA TRADYCJA

The scenic town of Steckborn has been home to BERNINA for over 100 years. It's here on the Swiss shore of Lake Constance that the company's state-of-the-art sewing and embroidery computers are developed and manufactured.

BERNINA уже свыше 100 лет находится в городе Штеккборн. На швейцарском берегу Боденского озера разрабатываются и изготавливаются самые современные швейные и вышивальные компьютеры.

A BERNINA cég több mint 100 éve székel Steckbornban. A Bódeni tó svájci partján a legmodernebb hímző- és varrókomputereket fejlesztik és gyártják.

Malownicze miasto Steckborn jest domem dla firmy BERNINA od ponad 100 lat. To właśnie tutaj, na brzegu szwajcarskiego jeziora Constance, rozwinęła się fabryka wytwarzająca maszyny do szycia najwyższej jakości.

BERNINA®



SWISS FAMILY

ШВЕЙЦАРСКАЯ СЕМЕЙНАЯ ФИРМА

SVÁJCI CSALÁD

SZWAJCARSKA RODZINA

A four-generation success story: Hanspeter Ueltschi, great-grandson of the company's founder and proprietor of the business, runs BERNINA with the requisite combination of instinctive feel and skill.

Успех четырех поколений: Ханс-Петер Уэлчи, правнук основателя фирмы и владелец предприятия, руководит фирмой BERNINA с большим умением и необходимым ощущением всего нового.

Négy generáció sikereként Hanspeter Ueltschi, a cégalapító ükunokája és a vállalkozás tulajdonosa, nagy ügyességgel és a szükséges remek érzékkel vezeti a BERNINA céget.

Oto historia czterech generacji sukcesu: Hans Peter Ueltschi, prawnik założyciela firmy i właściciel przedsiębiorstwa, prowadzi firmę BERNINA łącząc uczucia i umiejętności.

BERNINA®



SWISS HISTORY

ШВЕЙЦАРСКАЯ ИСТОРИЯ

SVÁJCI TÖRTÉNELEM

SZWAJCARSKA HISTORIA

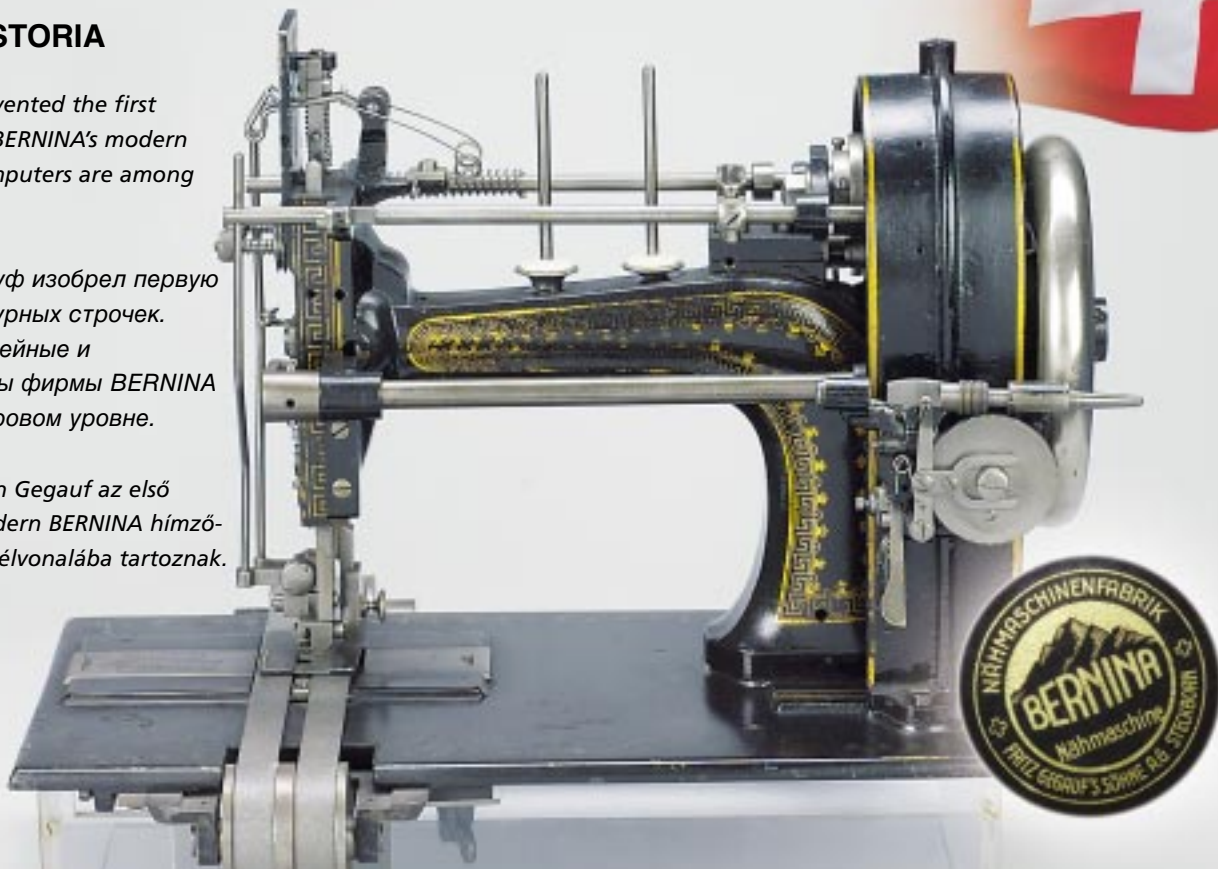
In 1893 Friedrich Gegauf invented the first hemstitch machine. Today, BERNINA's modern embroidery and sewing computers are among the finest in the world.

В 1893 году Фридрих Геггауф изобрел первую швейную машину для ажурных строчек. Сегодня современные швейные и вышивальные компьютеры фирмы BERNINA находятся на высшем мировом уровне.

1893-ban találta fel Friedrich Gegauf az első szegő varrógépet. Ma a modern BERNINA hímző-és varrókomputerek a világ élvonalába tartoznak.

W 1893 roku Friedrich Gegauf zbudował pierwszą maszynę do szycia. Dziś nowoczesne hafciarki i maszyny elektroniczne firmy BERNINA należą do najlepszych na świecie.

BERNINA®



SWISS QUALITY

ШВЕЙЦАРСКОЕ КАЧЕСТВО

SVÁJCI MINŐSÉG

SZWAJCARSKA JAKOŚĆ

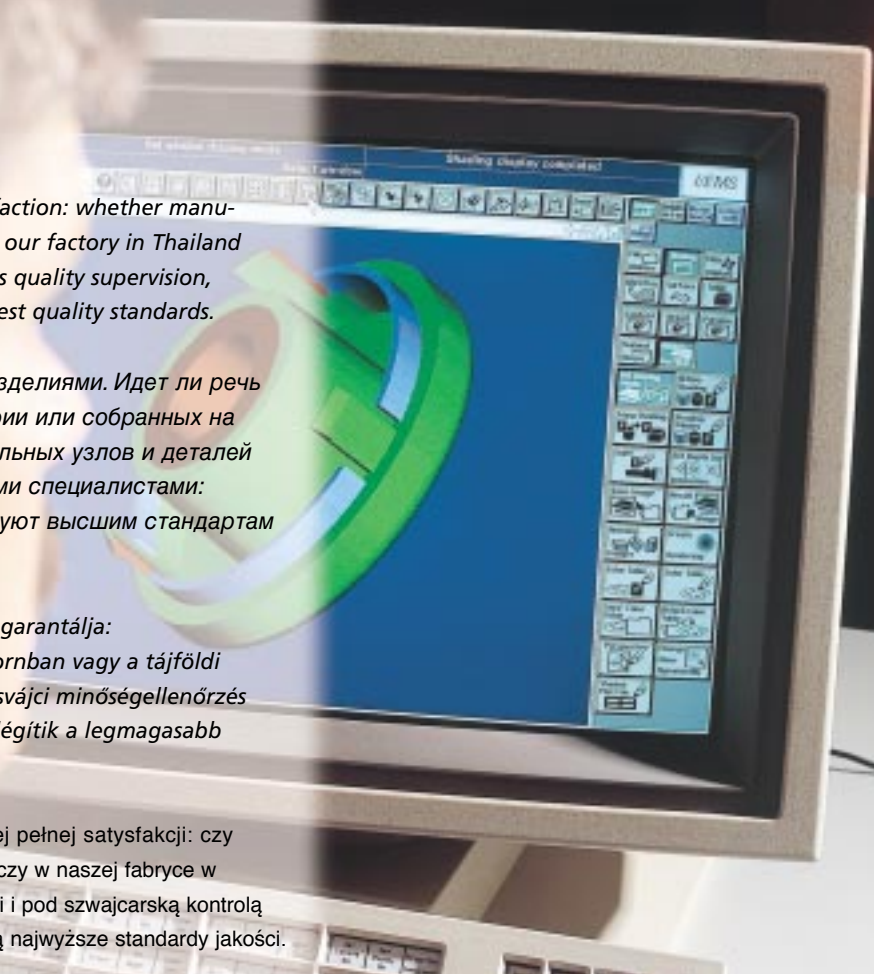
Everything guaranteed to your full satisfaction: whether manufactured in Steckborn, Switzerland, or in our factory in Thailand from original Swiss parts and under Swiss quality supervision, BERNINA products comply with the highest quality standards.

Вы будете довольны всеми нашими изделиями. Идет ли речь о машинах, изготовленных в Швейцарии или собранных на нашем заводе в Таиланде из оригинальных узлов и деталей под контролем качества швейцарскими специалистами: изделия фирмы BERNINA соответствуют высшим стандартам качества.

Minden az Ön teljes meglegedettséget garantálja: függetlenül attól, hogy Svájcban Steckbornban vagy a tájföldi gyárban eredeti svájci alkatrészekből és svájci minőségellenőrzés mellett készül. A BERNINA termékek kielégítik a legmagasabb minőségi elvárásokat.

Wszystko zagwarantowane z myślą o Twojej pełnej satysfakcji: czy wyprodukowane w Steckborn w Szwajcarii, czy w naszej fabryce w Tajlandii z oryginalnych szwajcarskich części i pod szwajcarską kontrolą jakości, produkty firmy BERNINA zachowują najwyższe standardy jakości.

BERNINA®



SWISS PRECISION

ШВЕЙЦАРСКАЯ ТОЧНОСТЬ

SVÁJCI PRECIZITÁS

SZWAJCARSKA PRECYZJA

Every BERNINA boasts the precision engineering of a Swiss watch. Precise technology for perfect stitch quality, ease of use, a wealth of practical functions and exclusive BERNINA features make sewing a breeze.

Каждое изделие фирмы BERNINA отличается высокой точностью механических деталей, - как у швейцарских часов. Прецизионная техника для совершенной вязки стежков, легкое обслуживание, большое количество практических функций и эксклюзивные свойства машин BERNINA значительно облегчают шитье.

Tökéletes finommechanika jellemez minden BERNINA terméket, mint a svájci órákat. Az öltésminőséget szolgáló precíz technika, könnyű kezelhetőség, sok praktikus funkció és kizárólagos BERNINA ismertető jegyek teszik a varrást egyszerűvé.

Każda maszyna firmy BERNINA szczydzi się wykonaniem z precyzją szwajcarskiego zegarka. Precyzyjna technologia z myślą o idealnej jakości ścięgu, łatwość obsługi, bogactwo praktycznych funkcji i wyjątkowe cechy maszyn firmy BERNINA czynią szycie łatwym.

BERNINA®



SWISS DESIGN

ШВЕЙЦАРСКИЙ ДИЗАЙН

SVÁJCI FORMATERVEZÉS

SZWAJCARSKIE WZORNICTWO

*There's no mistaking a BERNINA:
from the ergonomic design, to the intuitive user
interface, to the central touch screen – everything is
clearly laid out and practical.*

*Машины фирмы BERNINA легко узнаваемы: от
эргономичного дизайна и легкого для понимания
руководства для пользователя и до центрально
расположенного дисплея с сенсорным экраном –
все наглядно и практично.*

*Egy BERNINA azonnal felismerhető: az ergonómikus
formatervezéstől a saját magyarázattal ellátott
felhasználó vezetőkön át a központi érintőképernyőig –
minden áttekinthető és praktikus.*

*W maszynie firmy BERNINA nie ma żadnej pomyłki: od
ergonomicznego projektu, przez intuicyjną obsługę, do
centralnego ekranu dotykowego – wszystko jest praktyczne
i w zasięgu ręki.*

BERNINA®



SWISS ENGINEERING

ШВЕЙЦАРСКАЯ ТЕХНОЛОГИЯ

SVÁJCI TERVEZÉS

SZWAJCARSKA INŻYNIERIA

Available only from BERNINA: The Free Hand System FHS, bright-as-day CFL sewing light, colour screen, and other innovative developments make sewing and embroidery a rewarding experience.

Только у фирмы BERNINA: система свободных рук FHS, лампа подсветки дневного света, основанная на технологии CFL, цветной дисплей и другие инновационные разработки делают шитье и вышивание приятными.

Csak a BERNINÁNÁL. A szabadkezes varrási rendszer FHS, a nappali fényt adó varrásvilágítás, a színes kijelző és további újító fejlesztések teszik a varrást és hímzést különleges élménnyé.

Dostępne tylko w maszynach firmy BERNINA: System Wolnej Ręki (FHS), wyjątkowo jasne oświetlenie podczas szycia, kolorowy ekran i wiele innych innowacyjnych udoskonaleń, sprawiają, że szycie i wyszywanie jest wyjątkowym doznaniem.

BERNINA®

